

ཨོཾ་ཕྱི་གྲུ་གྱི་ཆད་མ་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག་

ཡུལ་ནང་ངག་དབང་བསྟན་འཛིན་གྱིས་བསྐྱར།



མེ་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

༄༅། བྱི་བྱུལ་བྱི་ཆད་མ་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག་

ལུལ་ནང་རག་དབང་བཅུན་འཇིན་བྱིས་བསྟུར།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

外国人研究因明学/(意)杜齐等著;阿旺旦增译.
北京:民族出版社,2005.2
ISBN 7-105-06912-0

I.外… II.①杜… ②阿… III.因明(印度逻辑)
-对比研究-藏语 IV.B81-093.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 025955 号

外国人研究因明学

WAIGUORENYANJIUYINMINGXUE

出版发行	民族出版社
地 址	北京市和平里北街 14 号
邮 编	100013
印 装	北京市艺辉印刷有限公司印刷
经 销	各地新华书店
开 本	850mm×1168mm 1/32
网 址	www.e56.com.cn
印 张	7.625
版 次	2005 年 2 月第 1 版
印 次	2005 年 2 月北京第 1 次印刷
印 数	0001-2500 册
定 价	13.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(藏文室电话:010-58130509)

ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ། ངག་དབང་ཕུན་ཚོགས།

责任编辑： 阿旺平措

མདུན་ཤོག་རྩམ་བཞུད་པ། ཀམ་རྩོམ་ཆེ་རིང་།

封面设计： 吾要

༩༩༥༥ བྱི་རྒྱལ་བྱི་ཆད་མ་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག

ཡུལ་ནང་ངག་དབང་བཟླ་ན་འཛིན་གྱིས་བསྐྲུང།

དཔེ་སྟར་མ་ཁན།	མི་རིགས་དཔེ་སྟར་ཁང་།
འབྲེམས་སྒྲུབ་མ་ཁན།	མི་རིགས་དཔེ་སྟར་ཁང་གི་བོད་ཡིག་ཚུམ་སྒྲིག་ཁང་།
གནས་ཡུལ།	ལེ་ཅིན་རྟོ་ཕིང་ལི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ།
སྒྲག་ཨང་།	100013
ཁ་བར་ཨང་གྲངས།	010 - 58130509
བརྒྱད་འཛོམས་མ་ཁན།	རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཚོང་ཁང་།
ཕར་འདེབས་མ་ཁན།	དབྱི་རུའེ་པར་འདེབས་ཆད་ཀྱང་སི་ནས་པར་བཏབ།
དེབ་ཆད།	850mm × 1168mm 1/32
ཕར་ཤོག	7.625
ཕར་གཞིའི་སྒྲིག་ཐེངས།	2005ལོའི་ཟླ་2པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
ཕར་ཐེངས།	2005ལོའི་ཟླ་2པར་ལེ་ཅིན་རུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བསྐྱབ།
ཕར་གྲངས།	0001 - 2500
དེན་ཤོང་།	སྒོར་13.00



བཟུང་བ་པོ་མཆོད་མདོར་བཟུང་།

ཡུལ་ནང་དག་དབང་བཟུང་འཛིན། 1958ལོར་
ཨོན་ཆོང་ས་ལྷ་སར་འབྱུང་། 1985ལོར་ཨོན་ཆོང་ས་ལྷ་
ཡུལ་ཆེན་མོའི་ཨོན་ཆོང་ཡིག་ཆེན་ཁག་ནས་ཐོན། ༡༩༩༥ལོར་
ཆོང་ས་ལྷ་ཡུལ་ཆེན་མོའི་ཨོན་ཆོང་ཡིག་ཆེན་ཁག་ཆད་མ་
ཡིག་པ་ལྷོ་བ་དཔྱད་ཁང་གི་ཡུལ་ལོན་དང་དགེ་ཆེན་ཆེན་མོ་
གཞིན་པ། ཨོན་ཆོང་ས་ལྷ་ཆོང་ས་ཡིག་ཆེན་མོ་བྱིད་པ།
ཡུང་གོ་གཏན་ཆོག་ས་ཡིག་པོའི་ཡིག་གཞུང་ལྷན་ཆོག་ས་ཁྱི་
ལས་འཛིན་དང་། ཡུང་གོ་གཏན་ཆོག་ས་ཡིག་པོའི་ལྷན་
ལས་འཛིན་ལྷན་ཆོག་ས་ཁྱི་ལས་འཛིན། ཡུང་གོ་མཆོན་ཉིད་
ཡིག་པོའི་ལྷན་ཡིག་གཞུང་ལྷན་ཆོག་ས་ཁྱི་ལས་འཛིན་
བཅས་ཡིན། ལྷོ་བ་ཡུལ་ཐོན་ནས་དབང་ཆད་མ་ཡིག་པ་དང་
ཆོས་ལུགས་ལྷོ་བ་མཐའི་ལྷོ་བ་ཁྱི་དང་དེ་དག་ཞིབ་འཇུག་
གནང་ལུས་པའིན་རྒྱལ་ཁྱི་དང་རྒྱལ་ཁག་ཡིག་པོའི་ཡིག་
གཞུང་དཔྱད་མས་ལྷན་ཆོང་ས་ལྷན་ཆོག་ས་པ་དང་། ཡིག་
གཞུང་དཔྱད་ཆོས་དང་བཟུང་ཆོས་ཉི་ལྷན་ཆོང་ས་ལྷན་
ནང་གི་ཡིག་གཞུང་ལྷན་ཆོང་ས་དང་དཔྱད་ཆོས་རྒྱུགས་
བཟུགས་ཁག་ལྷན་ཆོང་ས་པ་དང་དེ་དག་ལ་ལོ་ལ་ལྷན་
ཆོག་ས་པོའི་བྱ་དགའ་ཡང་ཐངས་མང་ཐོབ་ཡོད།
1998ལོར་ཨོན་ཆོང་ས་ལྷོ་བ་ཡུལ་ཆེན་མོའི་ལྷན་ཆོང་ས་ལྷན་
དང་ཨོན་ཆོང་ས་ལྷོ་བ་ཡུལ་ཆོང་ས་ལྷན་ཆོང་ས་ལྷན་ཆོང་ས་
ཐོན་ཆུང་པ་དང་། 2003ལོར་པའོ་ཀར་ལྷན་ཆོང་ས་ལྷན་
ཆོང་ས་ལྷན་ཆོང་ས་ཐོན་ཆུང་པ་ཡོད།

[illegible][illegible]

བསྐྱར་པ་པོའི་གཏམ།

ཚད་མ་རིག་པ་ནི་འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་གཏན་ཚིགས་རིག་པ་གཙོ་ཆེ་བྱས་
 མིག་ཡིན་པ་མ་ཟད་པོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཆེ་བ་ལྗེའི་ཡ་ལྱལ་ཞིག་གྱུར་ཡོད། དེ་
 ཐོག་མར་རྒྱ་གར་དུ་དར་བ་ནས་རྗེས་སུ་པོད་དུ་དར་རྗེས་རིག་གནས་དེའི་ཐད་
 ལ་རྒྱ་པོད་ཀྱི་མཁས་པ་གྲགས་ཅན་གྱི་མང་པོ་ཐོན་ཡོད་ལ་མཁས་པ་རྣམས་
 ནས་མཛད་པའི་ཚད་མའི་བསྟན་བཅས་དང་འབྲེལ་བ་སོགས་ཏེ་ཅང་གི་མང་པོ་
 ཡོད་པ་རྣམས་ད་ལྟ་པོད་ཡིག་བསྟན་འཕྱར་གྱི་དཔེ་ཆའི་ཁྲོད་དུ་ཡོད་པ་དེ་དག་
 རྩོན་ལྷོན་ལོ་པའ་རྣམས་ལ་བརྟེན་ནས་པོད་མི་རིགས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་འདིའི་
 གནའ་རབས་རིག་གནས་ལྷན་པ་བཞག་ལ་བདག་སྤྱོད་དང་གོང་སྤེལ་བྱས་པའི་
 འབས་བྱ་ཆ་བས་པོ་ཆེ་ཞིག་ཡིན་པ་སྟོན་མེད་ཡིན།

དེར་དུས་རྒྱབ་སྟོགས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མཁས་པ་ཁག་ཅིག་གིས་
 རིམ་བཞིན་དུ་ཚད་མར་ཞིབ་འཇུག་བྱས་ཡོད་ལ་དེར་གདེང་འཛིན་གྱི་ཆེན་པོ་
 མཛད། ཁོང་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་དཔྱད་དང་རིག་པའི་ཚལ་ལས་ཐོན་པའི་ཚད་མའི་
 ཞིབ་འཇུག་གི་དཔེ་དེབ་དང་དཔུང་ཚུལ་སོགས་ཁག་ཅིག་ཐོན་ཡོད་པའི་ནང་
 ནས་འགའ་ཞིག་ནི་ཉེ་བའི་ལོ་ཤིས་ནང་རྒྱ་ཡིག་དུ་ཡིག་བསྐྱར་བྱས་ནས་དཔེ་
 བསྐྱར་བྱས་ཡོད་པ་རྣམས་ཁོ་པོས་ཐབས་ཤེས་སྡེ་ཚོགས་ཀྱིས་འཛོལ་བཤུ་བྱས་པ་
 དང་འགའ་ཞིག་བསྐྱར་པ་པོ་ལོ་མར་འབྲེལ་བ་བྱས་ནས་བྱུང་བ་དེ་དག་བལྟ་
 གྲོག་བྱས་རྗེས་སྤྱོད་ཚོར་འདི་ལྟར་བྱུང་བ་ནི་དེ་རྣམས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གི་རིན་
 ཐང་ཆེན་པོ་ལྡན་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་དཔུང་ཚུལ་དེ་དག་ལ་དཔུང་གཞིའི་ཡིག་
 རིགས་ཕུན་སྡེལ་ཚོགས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གི་ཐབས་ཤེས་དཔྱད་མཁས་པ། ལྟ་བུ་ཁ་

གསལ་ཞིང་རྒྱ་མཚན་ཁྲུང་ས་བཅན་པ་སྐུ་སྐྱེས་ཀྱི་ཁྲུང་ཆོས་ལྡན་པ་སྐྱེས་ཆད་
མའི་ཐད་ཀྱི་བཟུང་བཅོས་དང་འབྲེལ་བ་སྐུ་སྐྱེས་ཀྱི་མང་བ་ཐོད་དུ་ཡོད་
ནའང་དེ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱལ་མཁས་པའི་ཞིབ་འཇུག་གི་འབྲས་ཁྲུང་ཁག་དེ་དག་རྒྱ་
ཁྲུང་གི་ཆེད་དུ་འདིར་དཔེ་དེབ་དང་ཚུལ་ཡིག་མི་འདྲ་བ་ཁག་གསུམ་རྒྱ་ཡིག་
ནས་ཐོད་ཡིག་དུ་བསྒྱུར་བ་ལགས། ད་ཐེངས་མི་རིགས་དཔེ་བསྒྱུར་ཁང་གིས་
ཐུགས་འཁུར་ཆད་མེད་ཀྱིས་དཔེ་བསྒྱུར་གྱི་ཆ་ཕྱིན་བསྒྱུར་པར་ཡང་བདག་གིས་
འདིར་ཆབས་ཅིག་དུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ནོ།

དང་པོ་《ཁྱུ་གར་གྱི་གཏན་ཆོག་ས་རིག་པའི་ཅ་བའི་ར་བ་》(《印度逻辑学的基本内容》)ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཡིན། དཔེ་དེབ་དེ་ནི་ཉི་རྟོང་གི་མཁས་
པ་ཁ་ཅི་ཡ་མ་ཡུའུ་ཨི་ཆེས་(木尾山雄——)བཅའ་ས་ཤིང་ཀྱང་ཁྲུང་པོའོ་(张春
波)ཡིས་རྒྱ་ཡིག་དུ་བསྒྱུར་ནས་སྤྱི་ལོ་1980ལོར་ཁྲུང་ཁྲུང་པེ་སྐྱེས་ཁང་གིས་པར་
འདེབས་བྱས། དེའི་ནང་དོན་ནི་གནད་རབས་རྒྱ་གར་གྱི་གཏན་ཆོག་ས་རིག་པ་
དང་ལྷག་པར་དུ་གཙོ་བོ་རིག་པ་ཅན་པའི་གཏན་ཆོག་ས་རིག་པར་ཞིབ་འཇུག་
བྱས་ཡོད་ལ་དེ་བཞིན་སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་དང་། རྩེ་བྲག་པ། གཅེར་ཁུ་བ་
ལ་སྐུ་སྐྱེས་པའི་ཆད་མ་རིག་པར་བསྒྱུར་བ་གསལ་མོ་བྱས་ཏེ་ཆོག་ཆོག་ས་ཁྲུང་ལ་
ནང་དོན་གནད་ལ་འཁེལ་བའི་ཆད་མའི་ཉམས་ཞིབ་ཀྱི་འབྲས་ཁྲུང་ཞིག་ཡིན་པར་
བཞེན་དེར་སྐབས་རྒྱལ་ཁབ་ཁྱེད་ནང་གི་ཆད་མའི་ཞིབ་འཇུག་པ་རྣམས་ཀྱིས་དཔེ་
འདིར་གདེང་འཇགས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་དང་ཆད་མའི་སྐོར་གྱི་དབྱུང་ཚུལ་
མང་པོར་དཔེ་འདིའི་ལྷང་འདྲེན་ཡང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལྟེན་པོར་གསལ་ཡིག་རྒྱ་ཡིག་
དཔར་མ་གཞིར་བཟུང་ཉེ་ཁོ་བོས་ཆ་ཆད་པར་ཐོད་ཡིག་དུ་བསྒྱུར་བ་ཡིན།

གཉིས་པ། 《སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་གཏན་ཆོག་ས་རིག་པ་》ཞེས་པའི་
ཚུལ་ཡིག་འདི་ནི་དེང་རབས་ཀྱི་རྒྱ་བ་ཚུགས་པའི་མཁས་པའི་ནང་ནས་ཆད་མའི་
གཞུང་ལུགས་ལ་ཉམས་ཞིབ་ཐོག་མར་གནང་མཁན་གྱི་ལུ་ཏུ་སྤྱི་ལོ་མཁས་པ་ཕྱེར་
པོ་ཆེ་གིས་(舍尔巴茨基 Stcherbatsky 1866 - 1942)མཛད་ལ་ཁོང་

བོ་ཁྱ་གར་གྱི་རིག་གནས་མཁས་པ་དང་སངས་རྒྱས་ཚེས་གཞུང་གི་གསལ་ཅན་གྱི་
 མཁས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་མ་ཟད་རྒྱ་གར་གྱི་མཆན་ཉིད་རིག་པ་དང་པོད་
 རིག་པ་འི་དཔུང་གཞིའི་ཡིག་རིགས་ཐད་ཚད་མེད་ཀྱི་མཁས་པ་ཞིག་ཡིན། ཁོང་
 འཚོ་བྱས་སྐབས་སྤུ་ལེན་ཆོན་རིག་ཁང་གི་ཡོན་ཏྲེ་དང་། ལེ་ཉིན་ཀའོ་ལའི་
 སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ། སྤེ་ལའི་ཨེ་ཤེ་ཡའི་སློབ་ཚོགས་དང་པོའོ་
 ཡིང་ཤར་ཚུགས་སློབ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་སོགས་ཀྱི་བྱ་གསལ་འགན་བཞེས། སྤྱི་ལོ་
 1910 - 1911 ལོར་རྒྱ་གར་དུ་ཉལ་ས་ཞིབ་གནང་བར་ཕེབས་སྐབས་ནུ་ལའི་སླ་
 མ་སྤུ་མེད་བཅུ་གསུམ་པ་དང་མཇལ་སྤྱད་བྱུང་བ་མ་ཟད་རྒྱལ་བ་ཉིད་ནས་པོད་
 ཡིག་ལག་བྲིས་མའི་དཔེ་ཆ་ཡང་འཕྱར་ཆེན་ཁོང་ལ་གསལ་རས་གནང་བ་ཡིན།
 《སངས་རྒྱས་ཚེས་བྱུགས་ཀྱི་གཏན་ཚིགས་རིག་པ་》ཞེས་པ་ནི་ཏེའར་སྤུ་ཆོ་གའི་
 སྤྱི་ཚེའི་མཐའ་མཚུག་གི་གསུང་ཚིག་མ་ཞིག་ཡིན་ལ་སྤྱི་ལོ་1932 ལོར་པར་
 བསྐྱར་བྱས། དེ་བ་དེ་ཁོང་གིས་ལྷ་ཉིད་དུ་ལོ་རྒྱུ་ཉེར་ལའི་རིང་ཆད་མར་ཞིབ་
 འཇུག་མཛད་པའི་འབྲས་བུ་ཞིག་ཡིན། དེའི་ནང་དོན་ཐད་ཚུགས་གཅིག་ནས་
 འཛམ་གླིང་ཤར་བྱུང་གཉིས་ཀའི་གཏན་ཚིགས་རིག་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ལ་ཚུགས་
 ཡོངས་སུ་ཉུ་བསྐྱར་བྱས་ཏེ་གཙོ་ཆེ་བའི་ནང་པའི་བསམ་སྒྲོ་མཁས་ཅན་ཚུགས་
 སྤང་དང་། དཔལ་ལྷན། ཆོས་གྲགས། ཆོས་མཆོག་བཅས་གསུམ་གྱི་དགོངས་
 པར་དཔུང་བ་ནན་པོ་བྱས་ཡོད་ལ་ཤར་བྱུང་གི་གཏན་ཚིགས་རིག་པར་བསྐྱར་བ་
 བྱས་པ་བརྒྱད་དུས་ཟིན་གྱི་ཐེག་ཆེན་གྱི་ཆད་མ་རིག་པར་ཁྱོན་ཡོངས་ནས་ཆ་
 ཆང་བའི་གདེང་འཛིག་བྱས་ཡོད། དེ་བ་དེ་དཔེ་བསྐྱར་བྱས་ནས་ད་བར་དུ་
 སངས་རྒྱས་ཚེས་བྱུགས་ཀྱི་ཆད་མར་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པའི་གསུང་ཚིག་གསལ་
 ཅན་ཞིག་ཡིན་པར་ཀུན་གྱིས་ཁས་ལེན་བྱེད་ཐུས་ཡིན། ཉེ་དུས་ཟུང་གོ་སྤྱི་
 ཆོགས་ཆོན་རིག་ཁང་གི་པའོ་ཏྲེ་སྤྱང་ཆེ་ཏའོ་(宋立道)དང་། ཉུའུ་ཤའོ་མེ་
 (舒晓炜)གཉིས་ནས་རྒྱ་ཡིག་དུ་བསྐྱར་ཏེ་ཉང་མུ་དཔེ་སྐྱར་ཁང་ནས་《རྒྱ་
 བསྐྱར་གསལ་ཚུལ་》དཔེ་ཆོགས་ཀྱི་གསལ་སྤྱད་པའི་བསྐྱར་བྱས་པ་དེ་གཞིར་བཟུང་

ནས་དེ་བུ་དེ་རྒྱུ་ཡོངས་ལ་ལེ་ཚན་ཁག་ལྔ་ཡོད་པ་ལས་ད་ཐེངས་ཁོ་ཙམ་དེའི་
སྒྲིང་བརྗོད་ཀྱི་ལེ་ཚན་ཆ་ཚང་བར་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་བ་ཅམ་ཡིན།

གསུམ་པ། 《སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་མའི་གཏན་ཆོགས་རིག་པ་
དང་དེ་བཞིན་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ཡིག་ཆའི་སྐོར་སྒྲིང་བ་》ཞེས་པའི་ཚྭ་ཡིག་འདི་ནི་
དབྱི་ཏ་མའི་དགེ་ཆན་ཆེན་མོ་ཏུའུ་ཅིས་(Tucci 1894 - 1984) བཅམས་
ཤིང་། ཁོང་ནི་རྒྱ་གར་དང་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རིག་པ་མཁས་ཅན་དང་
བོད་རིག་པ་མཁས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ལ། ལེགས་སྒྱུར་དང་། བོད། རྒྱ་ནག་
བཅས་ཀྱི་ཡིག་གེར་བྱང་ཆུབ་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། དཔྱད་ཚྭ་འདི་ཁོང་གིས་
བཅམས་པའི་《རྗེ་བཙུན་བྱམས་པ་དང་འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་ཀྱི་ལྟ་བུའི་སྐོར་
ཀྱི་གནད་དོན་འགའ་ཞིག་》(རྒྱ་གར་ཀ་ལི་ཀ་ཏའི་སྒྲོབ་གྲུ་ཆེན་མའི་དཔེ་སྐུ་
ཁང་གིས་1930ལོར་པར་བསྐྱུན་བྱས་)ཞེས་པའི་དེ་བུ་དེའི་ལེའུ་གསུམ་པ་དང་།
བཞི་པ། ལྷ་པ་བཅས་ཆ་ཚང་འདམས་བཏུས་བྱས་ནས་ཉེ་དུས་ཀྱང་གཤི་མྱི་
ཆོགས་ཆན་རིག་ཁང་གི་ཞིབ་འཇུག་པ་ལྷ་པེ་ཏུད་(巫白慧)ནས་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་
བསྒྱུར་ཏེ་《ཆད་མའི་རྣལ་ཞིབ་གསར་པ་》ཞེས་པར་བརྟན་ཡོད་པ་ལྟར་འདིར་
བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་བའོ།

མདོར་ན་གོང་ཏུ་བརྗོད་བྱས་པའི་བསྒྱུར་ཚྭ་ཁག་གསུམ་པོ་འདི་ལས་
དང་དུས་མཉེ་རྒྱལ་མཁས་པས་བཅམས་པའི་ཆད་མའི་ཞིབ་འཇུག་གི་འབྲས་ཀྱི་
མཆོན་ལྟེན་ལྟ་བུར་གྱུར་ལ་དེ་དག་གི་ཚྭ་པ་པོ་ནམས་ཆང་མ་རྒྱལ་ཁབ་མི་འདྲ་
ཞིང་སྙན་གྲགས་ཤིག་ཏུ་ཆེ་བས་རྒྱ་གར་གྱི་གཏན་ཆོགས་རིག་པའི་ཐད་དེར་
སྐབས་ཅེར་སོན་གྱི་མཁས་པ་ཡིན་པར་མཁས་ལེན་ལྟེན་ལ་བཅམས་ཆོས་དེ་དག་
གི་རིན་ཐང་ཡང་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་ཁས་ལེན་ལྟེན་ལུས་ཡིན། སྒྲོ་འཕང་བཞིག་ལ་
རང་རེར་མྱི་རྒྱལ་གྱི་སྐད་ཡིག་ནས་དཔེ་དེ་བུ་དེ་ནམས་བོད་ཡིག་ཏུ་ཐད་སྒྱུར་
བྱས་པ་ད་བར་གཅིག་ཀྱང་མཐོང་རྒྱ་མེད་ལ་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་བ་ཡང་ད་ལྟའི་
གནས་སྐབས་ལྷག་ཅོ་ཆེ་བཞོང་གསལ་དེ་དག་ཅམ་ཏུ་ཟད་དོ། འདིར་བཅམས་

ལྷ་དེ་བཞི་པ་ཁོ་མོས་ཐོང་ཡིག་ཏུ་ཡིག་ལྷུར་ཕྱེད་སྐབས་རྒྱན་ལྷན་གྱི་ཐོང་དར་
 ཚད་མ་རིག་པའི་ཐ་སྙད་ཙམ་མ་ཡིན་པར་ཚུམ་པ་པོ་རང་རང་གི་རིག་གནས་
 ཁོར་ལྷག་ལ་བརྒྱན་ནས་བྱུང་ཕྱོགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་རིག་པ་དང་གཏན་མཛག་ས་
 རིག་པའི་ཐ་སྙད་འཁོར་ཆེན་པོར་སྒྲིབ་བྱས་འདུག་པས་ན་ཐོད་ཀྱི་སྐྱལ་རྒྱན་ཚད་
 མར་ཐ་སྙད་དེ་འདྲ་མེད་སྐབས་ཐ་སྙད་འགའ་ཞིག་ཐད་རྒྱར་དང་ཐ་ན་གསར་
 བཟོ་ཡང་ཕྱེད་དགོས་པ་ཡུང་། བརྒྱར་ཚུམ་བཞི་ཀ་ཐོག་མའི་མ་ཡིག་ནས་བར་
 ཏུ་རྒྱ་ཡིག་བརྒྱད་དེ་ཐོད་ཡིག་ཏུ་བརྒྱར་བར་བརྟེན་ཚུམ་པ་པོའི་ཐོག་མའི་
 དགོངས་དོན་དང་འགལ་བའམ་ནོར་འཛོལ་ཡང་ཉེན་ཆེ་བས་ན་ཡིག་རྒྱར་ཕྱེད་
 སྐབས་དཔུང་གཞི་མང་པོར་བརྒྱར་བ་ཡང་ཡང་ཕྱེད་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་ཚད་
 མའི་བརྒྱར་ཉིད་གི་གོ་བ་ལོན་སྤངས་ལ་དཔུང་པ་ཕྱེད་པ། མ་ཡིག་ཏུ་ཡེག་ས་
 རྒྱར་གྱི་ཐ་སྙད་གལ་ཆེ་ནམས་རང་སོར་བཞག་ཡོད་པ་ནམས་ལ་ཡེག་ས་རྒྱར་
 གཞིར་བཟུང་ཕྱེད་པ་བཅས་ཀྱི་སྐྱོན་ནས་ཡིག་རྒྱར་ཕྱེད་སྐབས་ཐབས་ཤེས་སྒྲ་
 མོགས་རྒྱད་དེ་མ་ཡིག་ལ་གོ་བ་ཡེག་ས་པར་ལོན་ཐབས་ཕྱེད་པ་ལས་མོག་དོན་
 དང་ཐ་སྙད་དཀའ་བའི་རིག་ས་ལ་གཡོལ་བ་དང་། མོག་དོན་འདྲ་བའི་ཆ་ལ་
 མོད་དཔག་ཕྱེད་པ། ཏུང་འཕྲི་དང་མར་སྒྲོན་ཕྱེད་པ་སོགས་སྤངས་ནས་ཡིག་
 རྒྱར་བྱ་བྲལ་ཡིན་ནའང་ཁོ་ཐོའི་ཤེས་ཚད་དམན་ཞིང་དཔུང་གཞིའི་ཡིག་རིག་ས་
 དགོན་པ་ལ་སོགས་པར་བརྟེན་ནང་དོན་མ་ཉོགས་པ་དང་ལོག་པར་ཉོགས་པའི་
 འགལ་འབྲལ་སྒྲ་མོགས་པ་ཡོང་ངེས་པས་ན་སྤང་མཐུན་ལྷན་ནམ་པས་ནོར་
 འབྲལ་ཡོད་རིག་ས་ལ་སྒྲ་གསང་མེད་པར་དགོངས་འཆར་བཟང་པོ་ཐོབ་རྒྱུའི་
 སྒོན་འདུན་ཏུ་རྒྱ་དང་། ད་ཐེངས་རིག་ཚན་སྒྲ་མོགས་ལས་དཀའ་བའི་གནས་
 ཚད་མའི་སྒྲར་གྱི་བཙམས་བྱ་འདི་དག་མེད་ཏུ་འདམས་ཉེ་ཡིག་རྒྱར་ཕྱེད་དགོས་
 དོན་ཡང་སྒྲོགས་གཅིག་ནས་ཁོ་ཐོ་རང་ཉིད་ནི་ད་བར་ཐོད་སྒྲོངས་སྒྲོབ་བྱ་ཆེན་
 མའི་ཐོད་ཡིག་ཚན་པའི་ཚད་མ་སྒྲོབ་དཔྱོད་ཁང་ཏུ་ཁོ་མང་རིང་ཚད་མ་སྒྲོབ་
 བྱིད་ཕྱེད་མཐུན་གྱི་དགེ་ཆུན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆུས་དོན་དེ་རང་གི་དོར་ཏུ་མེད་

པའི་འོས་འགན་ཞིག་ལ་སེམས་པ་དང་དེ་མིན་དགོས་པ་གཙོ་བོ་ནི་ཅ་ཆེའི་རིག་
གནས་འདི་དག་རྒྱན་འཛིན་དང་དར་སྤེལ་ཡོང་སྟངས་དུ་དེང་དུས་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱལ་
མཁས་པའི་ཞིབ་འཇུག་བྱ་ཐབས་དང་ཞིབ་འཇུག་གི་འབྲས་བྱ་རྣམས་སྤངས་
ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ་དམིགས་པ་ཡིན་ནོ།

ཡུལ་ནང་རག་དབང་བརྟན་འཛིན་གྱིས།
སྤྱི་ལོ་༡༩༠༠ལོའི་ཆར་དུས་སྤྱི་ཡུལ་ལྷ་ཁྱན་གྱི་རང་གས་དུ་བྱིས།

དཀར་ཆག

ཆུ་ཡིག་བསྐྱར་བ་པོའི་ཚུན་འགྲོའི་གཏམ། (1)

ཆུ་གར་གྱི་གཏན་ཚིགས་རིག་པའི་རྩ་བའི་རོལ།

[ཉི་ཉྱའ་]ཁ་ཅི་ཡམ་ཡུལ་ཡི་ཆིས་བརྩམས། (1)

དང་པོ། ཆུ་གར་གྱི་གཏན་ཚིགས་རིག་པའི་རྩ་བ་

བཏང་གི་རོལ། (1)

གཉིས་པ། མངོན་སྲུང་བཤད་པ། (15)

གསུམ་པ། ཞེན་རིག་དང་གཞི་སྒྲུབ་ཀྱི་རྣམ་བཞག་བཤད་པ། (29)

བཞི་པ། སྒྲུབ་པ་གཞི་རྣམ་པ་བཤད་པ། (42)

ལྔ་པ། རྩེས་དཔག་བཤད་པ། (51)

དྲུག་པ། རྩེས་དཔག་བཤད་པ་(འཕྲོ་མཐུད།) (65)

མཁས་པ་སོ་སོའི་མིང་གི་རེའུ་མིག། (76)

སངས་རྒྱས་ཚེས་ལྷགས་ཀྱི་གཏན་ཚིགས་རིག་པ།

[ཡུ་ཅུ་ཡུ་]རྩྱའུ་བུ་ཆེ་གིས་བརྩམས། (84)

དང་པོ། སངས་རྒྱས་ཚེས་ལྷགས་ཀྱི་གཏན་ཚིགས་རིག་པ་ནི་གང་

འདྲ་ཞིག་ལ་ཟེར་རམ། (84)

གཉིས་པ། གཏན་ཚིགས་རིག་པས་སངས་རྒྱས་ཚེས་ལྷགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་

ཐོག་གནས་བབ་གང་འདྲ་ཞིག་བཟུང་ཡོད་དམ། (87)

གསུམ་པ། སངས་རྒྱས་ཚེས་ལྷགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་རིག་པའི་དུས་རིམ་

དང་པོ།	(88)
བཞི་པ། སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་དུས་རིམ་ གཉིས་པ།	(93)
ལྔ་པ། སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་དུས་རིམ་ གསུམ་པ།	(99)
དྲུག་པ། སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་གཏན་ཆོག་ས་རིག་པས་རྒྱ་གར་ ཀྱི་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་ནང་དུ་གནས་བབ་གང་འདྲ་ཞིག་ བཟུང་ཡོད་དམ།	(103)
1. དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས།	(104)
2. གཅེར་བུ་བ།	(106)
3. སངས་ཅན་པ།	(108)
4. རྣལ་འབྱོར་བ།	(111)
5. རིག་བྱེད་མཐར་མྲོ་བ།	(113)
6. དཔྱད་པ་བ།	(116)
7. རིག་པ་ཅན་དང་བྱེ་བྲག་པ།	(118)
བདུན་པ། སློབ་དཔོན་ཚུགས་སྐང་གི་ཁོང་གི་སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་ ཀྱི་གཏན་ཆོག་ས་རིག་པ།	(123)
བརྒྱད་པ། སློབ་དཔོན་ཚུགས་སྐང་གི་རྣམ་ཐར།	(128)
དགུ་པ། དཔལ་ལྷན་ཆོས་གྲགས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།	(132)
བརྒྱ་པ། དཔལ་ལྷན་ཆོས་གྲགས་ཀྱི་གསུང་ཚུལ།	(136)
བརྒྱ་གཅིག 《ཆད་མ་རྣམ་འགྲེལ་》ལེན་ཁག་གི་གྲོ་རིམ།	(138)
བརྒྱ་གཉིས། ཆོག་འགྲེལ་ལུགས་ཀྱི་འགྲེལ་བྱེད་མཁན་པོ།	(141)
བརྒྱ་གསུམ། ཀམྱ་འཛིན་ལུགས་སམ་དོན་འགྲེལ་ལུགས་ཀྱི་ མཁན་པོ།	(142)